

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 24 août 1907.

N^o 45.

Samstag, 24. August 1907.

Arrêté du 24 août 1907, concernant l'ouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les art. 11 et 13 de la loi du 19 mai 1885, sur la classe, et le règlement, pris en exécution de cette loi, du 25 août 1893, notamment les art. 21 à 24 ;

Vu le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'ouverture de la chasse est fixée au *mandi*, 3 septembre prochain, sauf les exceptions et restrictions suivantes :

a) la chasse à l'aide du chien courant n'est permise qu'à partir du 15 septembre inclusivement ;

b) la chasse à la perdrix est fermée après le 31 octobre ;

c) la chasse à la poule du coq des boulaux, de même que celle au faon de chevrenil restent interdites ;

d) la chasse à la chevrette est permise à partir du 16 octobre jusqu'au 14 décembre inclusivement ;

e) la chasse au faisan (poule et coq) n'est ouverte qu'à partir du 1^{er} octobre inclusivement.

Art. 2. En temps de neige, la chasse est interdite en plaine, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre la terre. — Pendant ce temps, la chasse reste autorisée dans les bois ;

Beschluß vom 24. August 1907, betreffend die Eröffnung der Jagd.

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht der Art. 11 und 13 des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885, und des Reglements vom 25. August 1893 zur Ausführung dieses Gesetzes, namentlich in den Art. 21 bis 24 ;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Inspectors der Gewässer und Forsten ;

Beschließt :

Art. 1. Die Eröffnung der Jagd ist auf Dienstag, den 3. September künftighin, festgesetzt, vorbehaltlich nachstehender Ausnahmen und Einschränkungen :

a) die Jagd mit Laufhunden geht erst am 15. September auf ;

b) die Jagd auf das Feldhuhn ist nach dem 31. Oktober geschlossen ;

c) die Jagd auf die Birtheime bleibt untersagt ; desgleichen die Jagd auf das Mehlis ;

d) die Jagd auf die Mehgais ist vom 16. October bis zum 14. Dezember einschließlich gestattet ;

e) die Jagd auf den Fasan (Henne und Hahn) ist erst vom 1. October einschließlich an gestattet.

Art. 2. Bei Schneewetter ist die Jagd auf dem Felde untersagt, emerlei in welcher Menge der Schnee das Feld bedeckt. Während dieser Zeit bleibt die Jagd in den Wäldern erlaubt ;

de même elle reste autorisée le long des cours d'eau, sur les fleuves, dans les marais et sur les étangs, mais uniquement au gibier d'eau et de marais, le tout sans préjudice du droit réservé au Gouvernement par l'art 13 de la loi sur la chasse, d'interdire complètement la chasse en temps de neige.

Art. 3. La chasse en plaine, sauf celle au gibier d'eau et de marais, ainsi qu'aux oiseaux de passage, est fermée à partir du 15 décembre inclusivement.

Art. 4. La chasse aux oiseaux de passage et au gibier d'eau et de marais sera exercée dans les limites et suivant les prescriptions tracées par les art. 21 à 24 du règlement prévu du 25 août 1893.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au «*Mémorial*»; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 24 août 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

desgleichen bleibt sie erlaubt den Wasserläufen entlang, auf den Flüssen, in den Sümpfen und auf den Weihern, aber nur auf Wasser- und Sumpfwild; dieses unbeschadet des der Regierung gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885 zustehenden Rechtes, die Jagd bei Schnee gänzlich zu verbieten.

Art. 3. Die Jagd auf dem Feld, mit Ausnahme der Jagd auf Wasser- und Sumpfwild, sowie auf Zugvögel, ist vom 15. Dezember einschließlich ab geschlossen.

Art. 4. Die Jagd auf Zugvögel und auf Wasser- und Sumpfwild darf nur in den Grenzen und nach den Vorschriften der Art. 21 bis 24 des vorerwähnten Jagdreglementes vom 25. August 1893 ausgeübt werden.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 24. August 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

Premier relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1907—1908.

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile
1	27 juill 1907.	Brasseur, Xavier.	Avocat.	Luxembourg.
2	id.	Wagner, Pierre.	Cafetier.	Diekirch.
3	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Rentier.	Ingeldorf.
4	id.	Kohn, Maurice.	Avocat.	Diekirch.
5	id.	Theis, Jean-Nicolas.	Garde général.	id.
6	id.	B ^a de Puttkammer, Adolphe	Major en retraite.	Bettendorf.
7	id.	B ^a de Puttkammer, Joseph.	Étudiant.	Montabour.
8	id.	Schmitz, Joseph.	Professeur.	Diekirch.
9	id.	Jungers, Mathias.	Cultivateur.	Mosert Hof.
10	id.	Beitrag, Hubert	Accessiste forestier.	Wiltz.
11	id.	Gruber, Norbert sen.	Brasseur.	id.
12	id.	Gruber, Norbert jun.	id.	id.
13	id.	Faber, Georges.	Tanneur.	Niederwiltz.
14	id.	Faber, Max.	id.	id.
15	id.	Lambert, Joseph.	id.	Wiltz.
16	id.	Lambert, François.	id.	id.
17	id.	Schneider, Jean-Pierre.	Greffier de la just. de paix.	Clervaux.
18	id.	Stolper, Jean-Pierre.	Avocat.	Diekirch.
19	id.	Steichen, Nicolas, fi s.	Propriétaire.	Warken.
20	id.	de Colnet, François.	Conseiller à l'chamb. des	Luxembourg
21	29 juillet.	Schumacher, Auguste.	Médecin [compt s]	id.
22	30 juillet.	Welbes, Jacques.	Notaire.	id.
23	id.	Welbes, Paul.	Directeur de banque.	id.
24	id.	Welbes, Jean.	Cultivateur.	Hacken Hof.
25	id.	Wilhelmy, Emile	Avocat-avoué	Luxembourg.
26	id.	Pletschette, Denis.	Professeur.	Diekirch.
27	id.	Nœsen, Valentin.	Châtreur.	id.
28	id.	Willière, Paul.	Direct. d. chem d. f. cant.	id.
29	id.	Reding, Emile.	Cultivateur.	Baschleiden.
30	id.	Capus, Jean-Pierre.	Greffier de la just. de paix	Wiltz.
31	id.	Denaut.	Ministre de France.	Luxembourg
32	id.	Comte de Pückler.	Ministre d'Allemagne.	id.
33	id.	Prince de Caraman-Chimay.	Chargé d'aff de Belgique.	id.
34	1 ^{er} août.	Hemmer, Edouard.	Notaire	Cap.
35	id.	Wolff, Edouard.	Conseiller à la cour sup.	Luxembourg.
36	id.	Baldauff, François.	Médecin.	id.
37	id.	Madame Baldauff, François	Rentière.	id.
38	id.	Baldauff, Joseph-Ed.	Ingénieur,	id.

39	1 ^{er} août.	Kersch, Nicolas	Rentier.	Esch-s.-Alzette.
40	id.	Biver, Nicolas.	Entrepreneur.	id.
41	id.	Kihn, Nicolas.	Chef de service.	Dudelange
42	id.	Thewes, Jean-Pierre.	Chef de bureau.	id.
43	id.	Hentgen, Hilaire.	Propriétaire.	Rœdgen.
44	id.	Hentgen, Gustave.	Commis du Gouvernement.	Luxembourg.
45	id.	Toussaint, Edouard.	Industriel.	Schieren.
46	id.	M ^{lle} Toussaint, Julie.	Sans état.	id.
47	id.	Toussaint, H.-J.-P.	Cultivateur.	Bastendorf.
48	id.	Schoren, Joseph.	Receveur de l'Euregistr.	Clervaux.
49	id.	Pemmers, Pierre.	Avocat avoué.	Diekirch.
50	id.	Oestges, Mathias.	Cabaretier.	id.
51	id.	Hein, Auguste.	Avocat-avoué.	id.
52	id.	Mathieu, Charles.	Propriétaire.	Wiltz
53	id.	Lenger, Alfred.	Ingénieur.	Niederpatlen.
54	id.	C ^{te} de Berlaymont, Adrien.	Rentier	Clervaux.
55	id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Garde particulier.	id.
56	id.	Dondelinger, Jos.-Auguste	Propriétaire.	Bettendorf.
57	id.	Lambert, Urbain.	Industriel.	Reisermühle.
58	id.	Arens, J.-Alphonse.	Hôtelier.	Redange.
59	id.	Steichen, Félix.	Propriétaire.	Burden.
60	id.	Funck, Henri.	Agronome.	Cap.
61	id.	Heintz, Joseph.	Industriel.	Luxembourg
62	2 août.	François, Ed.	Receveur général	id.
63	id.	Lefebvre, Eugène.	Rentier.	Oetrange.
64	id.	Meyer, Jean-Pierre.	Boulangier.	Luxembourg.
65	id.	Kollnot, Adolphe.	Charentier	id.
66	id.	Schumann, Pierre.	Liquidateur.	id.
67	id.	Goedgen, Léon.	Rentier.	Dippach.
68	id.	Eichhorn, Charles.	Négociant.	Mersch.
69	id.	Schwebag, Jean.	Rentier.	id.
70	id.	Schmitz, Joseph.	Propriétaire rentier.	Berschbach
71	id.	Beschmont, Jean-Pierre.	id.	Mersch.
72	id.	Urbes, Auguste.	Régisseur.	Berschbach.
73	id.	Weyer, Bernard.	Boucher.	Mersch.
74	id.	Urbes, Henri.	Régisseur.	Berschbach.
75	id.	Burquel, Emile.	Régisseur.	Schœnfels.
76	id.	Bertrang, J.-Michel.	Négociant.	Mersch.
77	id.	Thinnes, Guillaume.	Médecin.	id.
78	id.	Weis, Michel.	Agronome.	Hunsdorf.
79	id.	Enthoven, Guillaume.	Rentier.	Rollingen.
80	3 août.	Mangen, Gaspar.	Cultivateur.	Bonnal.

81	3 août.	Salenting, André.	Notaire.	Grevenmacher.
82	id.	Huberty, François.	Garde-général.	id.
83	id.	Clasen, Frédéric.	Médecin.	id.
84	id.	Clasen, Alphonse.	Propriétaire.	id.
85	id.	Lehnertz, Nicolas.	Hôtelier.	Mondorf-les-Bains.
86	id.	Lampach, Albert.	Rentier.	Hollerich.
87	id.	Molitor, Emile.	Vérificateur de l'Enregistr.	Luxembourg.
88	id.	Metz, Charles-Léon.	Maître de forges.	Esch-s.-l'Alzette.
89	id.	Metz, Auguste.	Ingénieur.	id.
90	id.	Metz, Max.	Avocat.	id.
91	id.	Metz, Robert.	Etudiant.	id.
92	id.	Metz, Norbert.	id.	id.
93	5 août.	Kessler, Nicolas.	Propriétaire.	Consthum.
94	id.	Becker, Jean.	Agronome.	Rodenbourg.
95	id.	André, Pierre.	Cultivateur.	Lannen.
96	id.	Crochet, Philippe.	id.	Petit-Nobressart.
97	id.	Feller, Dominique.	id.	Roodt (Ell).
98	id.	Klein, Nicolas.	Propriétaire.	id.
99	id.	Schoetter, Laurent-Nicolas.	id.	Esch-sur-Sûre.
100	id.	Thilges, Eugène.	Tanneur.	Wiltz.
101	id.	Bulteau, Léon.	Secrétaire de la princesse	Bruxelles.
102	id.	Schmit, Jean.	Plafonneur. [d'Arenberg.	Luxembourg.
103	id.	Beaucolin, Jacques.	Imprimeur.	id.
104	id.	Reiffers, Jean.	Notaire.	id.
105	id.	Fabr r, Ernest.	Garde-général.	Mersch.
106	id.	Bischoff, Jean-Baptiste.	Conducteur agricole.	Weymerskirch.
107	id.	Kahn, Nicolas.	Garde particulier.	Buschdorf.
108	6 août.	Thibeau, Victor.	Rentier.	Luxembourg.
109	id.	de la Fontaine, Théodore.	id.	id.
110	id.	Thilges, Michel.	Avocat.	Erpeldange (Diekirch)
111	id.	Gilson, François.	Maître de carrières.	Mertzig.
112	id.	Kerres, Guillaume.	Rentier.	Harlange.
113	id.	Kieffer, Jean Pierre	Industriel.	Platen.
114	id.	Hames, Philippe.	Négociant.	Boulaide.
115	id.	Kauffmann, Jacques.	Propriétaire.	Buschdorf.
116	id.	Wiltzius, Victor.	id.	Elvange.
117	id.	Diederich, Pierre.	Grainier.	id.
118	id.	Dondelinger, Emile.	Receveur des contributions	Mondorf-les-Bains.
119	id.	Marx, Jacques.	Propriétaire.	id.
120	id.	Huss, Henri.	Hôtelier.	id.
121	id.	Kohn, Jules.	id.	id.
122	id.	Schegar, Jean.	Garde-chasse.	Potaschhof.

123	6 août.	Knepper, J -P.-Eugène.	Notaire.	Remich
124	id.	Mad. Knepper-Schintgen.	Rentière	id.
125	id.	Metz, Jean.	Ingénieur.	Esch-s.-l'Alzette.
126	id.	Baron de Brandis.	Grand veneur de la Cour	Bieberich.
127	id.	Baron Adalbert de Ritter.	Maréchal de la Cour. [gr.-d.]	Luxembourg
128	id.	Rischar, Guillaume.	Accessiste forestier.	Hollenich.
129	id.	Mousel, Nicolas	Garde-forestier.	Rameldange.
130	id.	Birget, Jean.	id.	Staffelstein
131	id.	Kohl, Mathias.	Aide garde forestier.	id.
132	id.	Kaysler, Jean-Edouard	Garde-forestier.	Larochette.
133	id.	Capesius, François.	id.	Colmar-Berg.
134	id.	Joesch, Charles.	Chasseur de S. A. R. le	id.
135	id.	Scheck, Hubert	Boucher. [Grand-Du.]	Schwiedelbrouch.
136	id.	Fonck, Henri.	Notaire.	Rambrouch.
137	id.	Fonck, Théodore.	Etudiaut.	Luxembourg.
138	id.	Kerres, Aloyse.	Sans état.	Harlange
139	7 août.	Simons, Charles.	Président de la Banque	Luxembourg.
140	id.	Simons, Paul.	Ingénieur. [Internationale	id.
141	id.	Goffart, Henri.	Industriel.	Paris.
142	id.	Huberty, Jean-Pierre.	Garde particulier	Mompach
143	id.	Hoffmann, Nicolas.	Industriel.	Bruxelles.
144	id.	Bastian, Léon.	Avocat	Luxembourg.
145	id.	Glæsener, Mathias.	Conseiller à la Cour supé-	id.
146	id.	Bernard, Mathias.	Garde particulier. [rieure.]	Fischbach
147	8 août.	Weber, Auguste.	Médecin.	Dommeldange.
148	id.	Le Gallais, Norbert.	Maitre de forges.	Luxembourg.
149	id.	Bian, Emile.	Directeur d'usine.	Dommeldange.
150	id.	Mayrisch, Paul.	Industriel.	Eich
151	id.	Mootz, Jean.	Garde-chasse.	Dommeldange.
152	id.	Nierenhausen, Jean-Pierre.	id.	Eich.
153	id.	Carmes, Joseph.	Juge de paix.	Redange.
154	id.	Daleiden, Michel.	Aide garde-chasse.	Rosport
155	id.	Krier, Jean.	Garde particulier.	id.
156	id.	Tudor, Henri.	Ingénieur.	id.
157	id.	Tudor, Robert	Rentier.	id.
158	id.	Tudor, Hubert	id.	id.
159	id.	Kons, Pierre.	Cultivateur.	Elvange.
160	id.	Saur, Alfred.	Rentier.	Echternach.
161	id.	Witzius, Jacques.	Cultivateur.	Burmerange
162	id.	Sand, Jean.	Aubergiste.	Elvange.
163	id.	Kirsch, Jean-Pierre.	Avocat général.	Luxembourg.
164	id.	Bivort, Théodore.	Directeur d'assurance.	id.

165	8 août	Weber, Louis.	Négociant.	Luxembourg
166	id.	Heinen, Michel.	Propriétaire.	id.
167	id.	Clasen, Bernard.	Avocat.	id.
168	id.	Schneidesch, Jean-Nicolas.	id.	id.
169	id.	de Saint-Hubert, Auguste.	Industriel.	id.
170	id.	Metzler, Léon.	Avocat.	id.
171	9 août	Badu, Jean-Nicolas.	Inspect. des eaux et forêts.	id.
172	id.	Scheeck, Victor.	Mécanicien. [d'artisans.	Esch s.-Alzette.
173	id.	Schneider, Clément.	Chargé de cours à l'école	Luxembourg
174	id.	Muller, Jean-Pierre.	Contrôleur des contribut.	id.
175	id.	Gaasch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hellange.
176	id.	Schwartz, Eugène.	Receveur communal.	Bissen.
177	id.	Souvignier, Jean.	Industriel.	id.
178	id.	Fend, Nicolas.	Exploitant de carrières.	Cap.
179	id.	Hardt, Jean-Pierre.	Ingénieur.	Luxembourg.
180	id.	Gœdert, Dominique.	Cultivateur.	Lannen.
181	10 août.	Schlessler, Emile.	Avocat.	Luxembourg.
182	id.	Keischen, J.-P.-Edmond.	Industriel.	Hivange.
183	id.	Schmitz, Jacques.	Propriétaire.	Garnich.
184	id.	Majerus, Nicolas.	Cabaretier.	Boevange s.-Attert.
185	id.	Neuman, Michel	Directeur d'assurance.	Luxembourg.
186	11 août.	Schmit, Joseph.	Cultivateur.	Stoppelhof.
187	12 août.	Schreiber, Jean.	Huissier	Luxembourg.
188	id.	Heyardt, Arthur.	Employé.	Rumelange.
189	id.	Friser, Nicolas.	Entrepreneur.	Tetange.
190	id.	Nockels, Jean-François.	Propriétaire.	Holzem,
191	id.	Saur, Georges.	Ingénieur.	Luxembourg.
192	13 août.	Salentiny, Jules.	Garde général.	id.
193	id.	Schæfer, Ferdinand.	Juge au tribl. d'arondismt.	id.
194	14 août	Ketten, Mathias.	Négociant.	Limpertsberg.
195	id.	Ketten, Edouard.	Rosieriste.	id.
196	id.	Beffort, Dominique.	Jardinier.	Luxembourg.
197	id.	Unden, Félix.	Négociant.	id.
198	16 août.	Hamélius, Ernest.	Directeur du Crédit foncier	id.
199	id.	Altmeier, Adolphe.	Rentier.	id.
200	id.	Haas, Nicolas.	Propriétaire.	Senningen.
201	id.	Heynen, Auguste.	Notaire.	id.
202	id.	Pescatore, Maurice.	Directeur de la faiencerie.	Septfontaines.
203	id.	Mad. Pescatore, Maurice.	Rentière.	id.
204	id.	Barbanson, Gaston.	Avocat.	Bruxelles.
205	id.	Barbanson, Adrien.	id.	id.
206	id.	de Blignières, A.	Secrétaire de légation.	Stockholm.

207	17 août.	Wester, Jean.	Cultivateur.	Fennange.
208	id.	Weydert, Jean.	Vérificat. de l'Enregistrem.	Hollerich
209	19 août.	Belot, Alfred.	Négociant.	Luxembourg.
210	id.	Stoos, Dominique.	Emp. au chem. d. fer Prince-	id.
211	id.	Risch, Théodore.	Avocat. [Henri.	id.
212	id.	Schumann, Ferdinand.	Propriétaire.	Evrange.
213	id.	Lanners, Jean.	Cultivateur.	Hoscheiderdickt.
214	id.	Hengen, Jacques.	Rentier.	Pratz
215	id.	Hemen, Joseph.	Distillateur.	Surré.
216	id.	Glod, Michel.	Garde-chasse.	Clervaux.
217	id.	Bouvier, Léopold.	Etudiant.	id.
218	id.	Bouvier, Alfred.	Rentier.	Urspelt.
219	id.	Bouvier, Arthur.	id.	Clervaux
220	id.	Beiler, Jean-Pierre.	Professeur.	Ettelbruck
221	id.	Lamby, Alexandre.	Tanneur.	Wilwerwiltz
222	id.	Balles, Michel.	Cafetier.	Ettelbruck.
223	id.	Geden, Nicolas, le jeune.	Cultivateur.	Heinerscheid
224	id.	Feyder, Jean.	Tanneur.	Liefrange.
225	id.	Holtz, Guillaume.	Cultivateur.	Surré.
226	id.	Atten, Nicolas.	Tailleur.	Hosingen.
227	id.	Dondlinger, Jacques.	Cultivateur.	Sæul.
228	id.	Legé, Georges.	Comptable.	Diekirch.
229	id.	Linkels, Jean.	Cultivateur.	Munshausen.
230	id.	Els, Michel.	Cafetier.	Ettelbruck.
231	id.	Glæsener, Rôgnard.	Cultivateur.	Bourscheid.
232	id.	Conter, Hippolyte	Peintre.	Ettelbruck.
233	id.	de l'Escaille, Bernard.	Chargé d'aff. de Belgique ad	Luxembourg
234	id.	Hartmann, Jean-Pierre.	Négociant. [interim.	Ettelbruck.
235	id.	François, Henri.	Etudiant	Diekirch.
236	id.	Kærs, Jean.	Entrepreneur.	Hoscheiderdickt.
237	id.	Kneip, Bernard.	Cultivateur.	Bourscheid.
238	id.	Huberty, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kehmen.
239	id.	Ludwig, Jean.	id.	Bourscheid.
240	id.	Koob, Jean.	id.	id.
241	20 août.	Kremer, Philippe.	id.	Bissen.
242	id.	Knepper, Joseph.	Cont. ôl. des contributions.	Luxembourg.
243	id.	Derneden, Albert.	Conducteur du service	Hollerich.
244	id.	Logelin, Joseph.	Entrepreneur. [agricole.	Differdange,
245	id.	Gérard, Eugène.	Rentier.	Mondercange.
246	id.	Geltz, Pierre.	Garde particulier.	Steinfort.
247	id.	Collart, Jules.	Maître de forges.	id.
248	id.	Bouchet, Jacques.	Garde particulier.	Lasauvage.

249	20 août.	du Clos, André-Amédien	Ingénieur.	Longwy-Bas.
250	id.	du Clos, Pierre-Amédien.	id.	id.
251	id.	Linden, Prosper.	Propriétaire	Mersch.
252	id.	Diderrich, Mathias-Félix.	id.	Niederglabach.
253	id.	Kœffler, Valentin.	Hôtelier.	Hollerich.
254	id.	Witry, Michel.	Propriétaire.	Strassen.
255	id.	Beissel, Jean.	id.	Petange.
256	id.	Gaspar, Joseph.	Négociant.	Luxembourg
257	id.	Jungen, Clément.	Secrétaire communal.	Bascharage.
258	id.	Kieffer, Nicolas.	Cultivateur.	Seilerhof (Nommeru).
259	id.	Doukel, Henri.	Avocat	Luxembourg
260	id.	Berner, Jean.	Caletier.	Hesperange.
261	id.	Krier, Eugène.	Garde particulier.	Sanem
262	id.	Als, Nicolas.	Greffier de la justice de	Cap,
263	id.	Bofferding, Guill.-Emile.	Brasseur.	Bascharage
264	id.	Hoinkiss, Reinhold.	Directeur du laminoir.	Differdange.
265	id.	Comte de Saintignon, Fern	Maître de forges.	Longwy-Bas.
266	id.	de Tornaco, Charles.	Rentier.	Sanem.
267	id.	Kirsch, Edouard	Rentier.	Sprinckange.
268	id.	Lchneits, François.	Propriétaire.	Rodange.
269	id.	Beuret, Henri-Gaston	Directeur de mines.	Trieux.
270	id.	Kirsch, Pierre.	Propriétaire.	Holzem.
271	id.	Bettendorf, Nicolas.	Horloger.	Esch s.-Alzette.
272	id.	Jungers, Victor.	Cafetier.	Differdange.
273	id.	Frantz, Pierre.	Entrepreneur.	id.
274	id.	Abends, Pierre.	Cabaretier.	Bonnevoie.
275	id.	Clément, Hubert.	Négociant.	Luxembourg.
276	id.	Collart, Jules.	Etudiant.	id.
277	id.	Augustin, Albert.	Accessiste forestier.	Eitelbruck.
278	id.	Leider, Mathias.	Cultivateur.	Landscheid.
279	id.	Hientgen, Mathias-Eugène.	Cultivateur.	Reisdorf.
280	id.	de Thier, Gaston.	Rentier.	Vianden.
281	id.	Job, Victor.	Cafetier.	Diekirch.
282	id.	Lanners, Pierre.	Maréchal-ferrant.	Landscheid.
283	21 août.	Sinner, Nicolas.	Cultivateur.	Bissen.
284	id.	Brasseur, Martin.	Directeur.	Lasauvage.
285	id.	Thiry, Jean.	Quincaillier.	Niedercorn.
286	id.	Kolmer, Jean-Pierre.	Etudiant.	Cents (Hamm).
287	id.	Angelsberg, Auguste	Rentier.	Echternach.
288	id.	Liesch, Auguste.	Juge de paix.	Grevenmacher.
289	id.	Schons, François.	Vigneron.	Schwebsingen.
290	id.	Mehlen, Mathias.	Rentier.	Manternach.

291	21 août.	Barthel, Albert.	Vigneron.	Wintrange.
292	id.	Schmit, Jean.	Ingénieur.	Roodt-sur-Syr
293	id.	Diederich, Victor.	Cultivateur.	Wecker-gare.
294	id.	Velter, Gustave.	Rentier.	Remich
295	id.	Muller, Mathias.	Meunier.	Manternach.
296	id.	Scholtes, Jean-Pierre.	Directeur de l'abbatoir.	Remich.
297	id.	Scheffen, Thomas	Epicier.	Brwer.
298	id.	Soumer, Pierre.	Aubergiste.	Altwies.
299	id.	Saur, Ernest.	Propriétaire.	Remich.
300	id.	Putz, Victor.	Cultivateur.	Godbrange.
301	id.	Musquar, Joseph.	Agronome.	Buchholz.
302	id.	Muller, Hubert.	Pépiniériste	Langsur.
303	id.	Duhr, Jean.	Vigneron.	Obei donven.
304	id.	Bertrang, Mathias.	Négociant.	Junglinster.
305	id.	Lehnertz, Pierre.	Cultivateur.	Zittig.
306	id.	Bestgen, Gustave.	Cultivateur.	Altlinster.
307	id.	Beissel, Nicolas.	Propriétaire	Kleinmacher.
308	id.	Wiwenes, Jean.	Entrepreneur.	Kayl.
309	id.	Douckel, Pierre.	Ingénieur.	Trèves.
310	id.	Dostert, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
311	id.	Flammant, Jean-Pierre	Propriétaire.	Junglinster
312	id.	Bertrang, Nicolas.	Cultivateur.	Godbrange.
313	id.	Kleyr, Georges.	Propriétaire.	Eisenborn.
314	id.	Gilson, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Berbourg.
315	id.	Kauffmann, Pierre.	Propriétaire.	Gostingen.
316	id.	Godart, Pierre.	Médecin.	Grevenmacher.
317	id.	Godart, Nicolas.	Propriétaire.	Niederdonven.
318	id.	Wagner, Jean.	Maçon.	Weiler (Putscheid).
319	id.	Meyers, Nicolas.	Notaire.	Diekirch.
320	id.	Sinner, Jacques-Victor.	Cultivateur	Longsdorf.
321	id.	Weyland, Léopold.	id.	Oberfeulen.
322	id.	Thinnes, Christophe.	Marchand.	Wilwerdange.
323	id.	Sosson, Pierre.	Chef-mineur.	Niedercorn.
324	id.	Beck, Charles-Joseph.	Lieutenant en premier.	Diekirch.
325	id.	Reichling, Charles.	Cultivateur.	Bissen.
326	id.	Rivers, Jean.	Propriétaire.	Heffingen.
327	id.	Caron, Edouard.	Directeur des mines	Longwy-bas.
328	id.	Godchaux, Maurice.	Ingénieur.	Pompey.
329	id.	Habaru, Emile.	Cocher.	Dommeldange
330	id.	Joerg, Jules.	Médecin.	Esch-s.-Alzette.
331	id.	Hansel, Nicolas.	Rentier.	Mondercange.
332	id.	Baron Jacquinet, Auguste.	Industriel.	Beitembourg.

333	21 août.	Mertz, Emile.	Ingénieur.	Esch-s.-Alzette.
334	id.	Warnimont, Antoine.	Cultivateur.	Tuntingen.
335	id.	Collart, Charles.	Propriétaire.	Dommeldange.
336	id.	Hennes, Eugène.	Cultivateur.	Bereldange.
337	id.	Riwers, François.	id.	Reuland.
338	id.	Bour, Jean-Pierre.	id.	Bettembourg.
339	id.	Metzler, Pierre.	Médecin.	Esch-s.-Alzette.
340	id.	Muller, Hubert.	Directeur.	id.
341	id.	Metzler, Fernand.	Etudiant.	id.
342	id.	Meder, Jules.	Conducteur des mines.	id.
343	id.	Muller, Edmond.	Ingénieur.	id.
344	id.	Muller, Victor.	id.	id.
345	id.	Schumann, Gustave.	Propriétaire.	Hellange.
346	id.	Schröder, J.-P.-Félix.	Cultivateur.	Hautcharage.
347	id.	Urban, Albert.	Médecin.	Dudelange.
348	id.	Thilges, Oscar.	Notaire.	id.
349	id.	Schröder, Jean-Pierre.	Aubergiste.	Obercorn.
350	id.	Origer, Joseph.	Libraire.	Esch-s.-Alzette.
351	id.	Mark, Louis.	Quincaillier.	Differdange.
352	id.	Muller, René.	Ingénieur.	Dudelange.
353	id.	Suttor, Charles.	Directeur de minières.	Obercorn.
354	id.	Diederich, Jules.	Vétérinaire.	Luxembourg.
355	id.	Fischer, Joseph.	Directeur des hauts-four.	Rodange.
356	id.	Gaasch, Jean.	Médecin.	id.
357	id.	Klees, Alphonse.	Négociant.	Luxembourg.
358	id.	Schneider, Pierre.	id.	Obercorn.
359	id.	Schumacher, Nicolas-Léon.	Notaire.	Bascharage.
360	id.	Souvignier, Emile.	Industriel.	Bissen.
361	id.	Schneider, Mathias.	Rentier.	Differdange.
362	id.	Paquet, Jean-Joseph.	id.	Niedercorn.
363	id.	Claren, Victor.	id.	id.
364	id.	Feller, Nicolas.	Marchand de porcs.	Hollerich.
365	id.	Heinck, Lucien.	Négociant.	Luxembourg.
366	id.	Walens, Joseph.	Fabricant de chapeaux.	id.
367	id.	Decker, Aloyse.	Dentiste.	id.
368	id.	Mertens, Jean.	Jardinier.	Limpertsberg.
369	id.	Monen, Alphonse.	Meunier.	Essingen.
370	id.	Schmitz, Jean-Pierre.	Marchand de grains.	Fingig.
371	id.	Heuardt, Emile.	Cultivateur.	Hellange.
372	id.	Bock, Nicolas.	id.	Esch s.-Alzette
373	id.	Bettendorf, Victor.	Négociant.	id.
374	id.	Tontlinger, Nicolas-Georges	Cultivateur.	Fingig.

375	21 août.	Hilger, Michel	Négociant.	Larochette.
376	id.	Schneider, Jacques.	Industriel.	Burange.
377	id.	Krombach, Charles.	Vétérinaire.	Dudelange.
378	id.	Diederich, Alphonse.	Etudiant.	Bergem.
379	id.	Diederich, Mathias.	Distillateur.	id.
380	id.	Kayl, Egide.	Cultivateur.	Kabler.
381	id.	Geymer, Pierre.	id.	Hivange.
382	id.	Risch, Charles.	Agronome	Cap.
383	id.	Schleich, Nicolas-Joseph	Rentier.	Dahlem.
384	id.	Gusenburger, Joseph.	Comptable.	Luxembourg.
385	id.	Schmit, Jean-Pierre.	Cabaretier. [et mesures.	Hollerich.
386	id.	Schanen, François.	Aide-vérificateur des poids	Luxembourg.
387	id.	Lambert, Albert.	Rentier.	id.
388	22 août.	Scheller, Gustave.	Entrepreneur.	Hollerich.
389	id.	Seiler, Pierre.	id.	id.
390	id.	Hams, Léopold.	Professeur.	Liège.
391	id.	Conzémus, Félix.	Industriel.	Luxembourg.
392	id.	Reuter, Michel.	Représentant de com-	id.
393	id.	Theis, Michel.	Cultivateur [merce.	Schandel.
394	id.	Sinner, Michel.	id.	id.
395	id.	Arens, Pierre.	Négociant.	Bettborn.
396	id.	Weis, Arthur.	Tanneur.	Mertzig.
397	id.	Salentiny, Charles.	Cultivateur.	Hostert (Folschette).
398	id.	Toussaint, Alexandre.	Négociant.	Ettelbruck
399	id.	Nemery, Edouard.	Hôtelier.	Diekirch.
400	id.	Muller, Jean.	Cultivateur.	Calmus.
401	id.	Tenckes, Mathias.	Maréchal-fermant.	Drauffelt.
402	id.	Malget, Pierre.	Cabaretier.	id.
403	id.	Scholtus, Engelbert.	Cultivateur	Bigonville.
404	id.	Bivort, Jules-Albert.	Vétérinaire.	Clervaux.
405	id.	Madame Bivort-Kalté, Elise	Sans état.	id.
406	id.	Delvaux, Nicolas.	Notaire.	Weiswampach.
407	id.	Hosinger, Pierre.	Cultivateur.	Merscheid (Heider- Luxembourg scheid)
408	id.	Delvaux, Félix.	Ingénieur.	Bigonville.
409	id.	Ansay, Nicolas.	Châtreur.	Ettelbruck.
410	id.	Ries, Joseph-Nicolas.	Vétérinaire.	Binsfeld.
411	id.	Thinnes, J.-P.-Jérôme.	Propriétaire.	Heiderscheid.
412	id.	Krack, Nicolas.	Cultivateur.	Nocher.
413	id.	Mathay, Grégoire.	id.	Buschrodt.
414	id.	Mersch, Pierre.	id.	Gilsdorf.
415	id.	Nickers, Nicolas.	id.	Nœrdange.
416	id.	Filbig, Nicolas.	Maréchal-fermant.	

417	22 août.	Steichen, Nicolas.	Cultivateur.	Scheidel.
418	id.	Polfer, Jean.	Négociant.	Ettelbruck.
419	id.	Tibesart, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Stegen.
420	id.	Bisenius, Guillaume.	id.	Niederfeulen.
421	id.	Picar, Mathias.	Hôtelier.	Vianden.
422	id.	Reiffers, Edmond.	Notaire.	Useldange.
423	id.	Lies, Michel.	Propriétaire.	Stegen.
424	id.	Fischbach, Michel.	Maçon.	Weiler (Putscheid).
425	id.	Schmitz, Emile.	Cultivateur.	Ettelbruck.
426	id.	Sinner, Léopold.	id.	Longsdorf.
427	id.	Serres, Nicolas.	id.	Asselborn.
428	id.	Trempert, Régnard-Henri.	Restaurateur.	Vianden.
429	id.	Roth, Valentin.	Cultivateur.	Eschweiler.
430	id.	Zens, Jacques.	Entrepreneur.	Ettelbruck.
431	id.	Thill, Jean.	Jardinier.	id.
432	id.	Theis, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Landscheid.
433	id.	Steichen, Marie-Michel.	Tanneur.	Niederfeulen.
434	id.	Burger, Nicolas.	Cultivateur.	Nachtmanderscheid.
435	id.	Reisen, Mathias.	id.	Selscheid.
436	id.	Schaul, Nicolas.	id.	Merscheld (Heiderscheid).
437	id.	Theisen, Nicolas.	id.	Kapweiler.
438	id.	Miller, Jean-Nicolas.	id.	Berlé.
439	id.	Mailliet, Théodore.	id.	Schlindermanderscheid.
440	id.	Purage, Narcisse.	Cafetier.	Ettelbruck.
441	id.	Thinnes, Joseph.	Cabaretier.	Stockem.
442	id.	Philippe, Nicolas.	Cultivateur.	Pratz.
443	id.	Stephany, Jean.	Garde particulier.	Huldange.
444	id.	Hoffmann, Hemi.	Propriétaire.	Wolwelage.
445	id.	Schmit, Pierre.	Ancien commiss de police.	Diekirch.
446	id.	Tumms, Pierre.	Rentier.	Knaphoscheid.
447	id.	Reiter, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Consthum.
448	id.	Schmit, Jean-Pierre.	id.	Calmus.
449	id.	Krier, Michel.	Marchand de bestiaux.	Esch-sur-Sûre.
450	id.	Reis, Jean.	Cabaretier.	Weiler (Putscheid).
451	23 août	Schmitz, Nicolas.	Cultivateur.	Siebenaler.
452	id.	Frauenberg, Robert.	Avocat, attaché de justice.	Luxembourg.
453	id.	Belfort, Pierre.	Jardinier.	Neudorf.
454	id.	Krantz, Henri.	Réviser sup. des douanes.	Hollerich.
455	id.	Krantz, Pierre.	Rentier.	Rumelange.
456	24 août.	Badu, Jean Pierre.	Garde général.	Ottange.
457	id.	Binmer, Jean.	Rentier.	Burange.
458	id.	Faber, Félix.	Agent d'affaires.	Esch-s.-Alzette.

459	24 août.	Steichen, Guillaume.	Propriétaire.	Pratz.
460	id.	Massard, Alphonse.	Boulangier.	Steinsel.
461	id.	Sinner, Michel.	Distillateur.	Larochette.
462	id.	Saur, Mathias.	Marchand de vins	Remerschen.
463	id.	Sau, Nicolas.	Vigneron.	Wintrange.
464	id.	Funck, Henri.	Propriétaire.	Flaxweiler.
465	id.	Hild, Mathias.	Cultivateur.	Bous (Heisburgerhof)
466	id.	Emringer, Eugène.	Négociant.	Grevenmacher.
467	id.	Sauerwein, Mathias.	Marchand de bestiaux.	Biwer.
468	id.	Petry, Albert.	Étudiant.	Roodt-s -Syr.
469	id.	Herquelle, Léon.	Commerçant.	Grevenmacher.
470	id.	Lahr, Nicolas	Vigneron.	Remerschen.
471	id.	Freytinger, Jean.	Cabaretier.	Consdort.
472	id.	Even, Henri.	Agronome	Beaufort.
473	id.	Weydert, Nicolas.	Régisseur.	Echternach.
474	id.	Lunckels, Henri-Joseph.	Agronome.	Beaufort.
475	id.	Witry, Léopold	Rentier.	Echternach.
476	id.	Walch, Théodore.	Cultivateur.	Haller.
477	id.	Lenertz, Pierre.	id.	Kinsickerhof.
478	id.	Wolff, Jean.	Meunier.	Consdorf.
479	id.	Weiler, Jean-Pierre.	Receveur communal.	Waldbillig.
480	id.	Collart, Robert.	Ingénieur.	Steinfort.
481	id.	Housse Luc	Avocat.	Luxembourg
482	id.	Ulveling, Georges.	Comm ^e d. Gouv ^t d. ch. d. f.	id.
483	id.	Metzler, Adolphe.	Cultivateur.	Hivange.
484	id.	Tonnar, Jean-Pierre.	Rosieriste.	Heisdorf.
485	id.	Tonnar, Michel.	id.	id
486	id.	Hoffmann, Joseph.	Meunier.	Canach.
487	id.	Weber, Jacques.	Industriel.	Luxembourg
488	id.	Jœrg, Joseph.	Ingénieur.	id.
489	id.	Pauly, Norbert.	Étudiant.	Bonnevoie.
490	id.	Hamilius, François-Emile.	Charcutier.	Esch-s/Alz.

Loi du 4 août 1907, accordant la naturalisation à M. Abraham Wolf, marchand de bestiaux à Niederanven.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878 sur les naturalisations ;

Gesetz vom 4. August 1907, wodurch dem Hrn. Abraham Wolf, Viehhändler zu Niederanven, die Naturalisation verliehen wird

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;
De l'assentiment de la Chambre des députés ;
Vu la décision de la Chambre des députés du 23 juillet 1907 et celle du Conseil d'Etat du 31 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Abraham Wolf, marchand de bestiaux, demeurant à Niederaaven, né à Wawern, cercle de Sarrebourg (Prusse), le 27 janvier 1857.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 4 août 1907.

GUILLAUME.

Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement :

*Le Directeur général
des travaux publics,*
Ch. DE WAHA

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci dessus a été acceptée le 21 août 1907 par M. Abraham Wolf, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Niederaaven, et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 24 août 1907.

Pour le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement :

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté grand-ducal du 21 août courant, M. Henri Neuman, membre-président, et MM. André Duchscher et Jacques Cognioul, membres de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, ont été con-

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;
Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;
Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 25. Juli 1907 und derjenigen des Staatsrates vom 31. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziges Artikel. Dem Hrn. Abraham Wolf, Viehhändler, wohnhaft zu Niederaaven, geboren zu Wawern, Kreis Saarburg (Preussen), am 27. Januar 1857, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 4 August 1907.

Wilhelm.

Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung :

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
K. d e W a h a.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Abraham Wolf verliehene Naturalisation ist von diesem am 21. August 1907 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Niederaaven aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justiz-abteilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 24. August 1907.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung :

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. d e W a h a.

Bekanntmachung. — Unterstützungsvereine.

Durch Großh. Beschluß vom 21. ds. Mts. sind die H. H. Heinrich Neuman, Mitglied-Präsident, Andr. Duchscher und Jak. Cognioul, Mitglieder der höheren Kommission zur Förderung derauf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen,

firmés dans ces fonctions pour un nouveau terme de quatre ans.

Luxembourg, le 24 août 1907.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand ducal du 21 août courant, la nomination des échevins actuellement en fonctions dans les communes de Differdange, Dudelange, Rumelange et Ettelbruck a été confirmée. — Cet arrêté est intervenu en suite de la loi du 4 août courant, attribuant la qualification de ville aux localités de Differdange, Dudelange, Rumelange et Ettelbruck.

Luxembourg, le 24 août 1907

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement à Mersch le 19 août 1907, vol. 37, art. 13, que la société en commandite par actions « Société céramique de Mersch, Guill. Hiertz & Co » à Beringen-les-Mersch, a acquitté les droits de timbre à raison de six cents actions d'une valeur nominale de 250 fr. chacune portant les n^{os} 1 à 600.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 23 août 1907.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

als solche für einen neuen Zeitraum von vier Jahren bestätigt worden.

Luxemburg, den 24 August 1907

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung

Durch Großh. Beschluß vom 21. August et. ij die Ernennung der im Amte stehenden Schöffen der Gemeinden Differdingen, Dudelingen, Rumelingen und Ettelbruck bestätigt worden. — Dieser Beschluß ist infolge des Gesetzes vom 4 August et., welches den Ortschaften Differdingen, Dudelingen, Rumelingen und Ettelbruck die Benennung als Stadt beilegt, erlassen worden.

Luxemburg, den 24 August 1907

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach

Bekanntmachung - Stempel

Aus einer vom Einregistrierungs-Einnehmer zu Mersch unterm 19. August 1907, Band 37, Art 92, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Commandit-Aktien-Gesellschaft « Société céramique de Mersch, Guill. Hiertz & Co » zu Beringen bei Mersch, die Stempelgebühren von sechs hundert Aktien, jede zu 250 Fr., mit den Nummern 1 bis 600, entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten

Luxemburg, den 23. August 1907.

Der General Director der Finanzen,
M. Mongenast.